

# Mrk

## Chapter 16

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1    Καὶ    διαγενομένου    τοῦ    σαββάτου, (ἡ)    Μαρία    ἡ    Μαγδαληνὴ, καὶ    Μαρία  
And    having been past    the    Sabbath    -    Mary    -    Magdalene    and    Mary  
[G2532](#)   [G1230](#)   [G3588](#)   [G4521](#)   [G3588](#)   [G3137](#)   [G3588](#)   [G3094](#)   [G2532](#)   [G3137](#)
- ἡ    τοῦ    Ἰακώβου, καὶ    Σαλώμῃ, ἠγόρασαν    ἀρώματα, ἵνα    ἐλθοῦσαι,  
the [mother]    -    of James    and    Salome    bought    spices    that    having come  
[G3588](#)   [G3588](#)   [G2385](#)   [G2532](#)   [G4539](#)   [G0059](#)   [G0759](#)   [G2443](#)   [G2064](#)
- ἀλείψωσιν    αὐτόν.  
they might anoint    him  
[G0218](#)   [G0846](#)

And when the sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, bought spices, that they might come and anoint him.

- 2    καὶ    λίαν    πρωὶ    τῇ    μιᾷ    τῶν    σαββάτων, ἔρχονται    ἐπὶ    τὸ  
And    very    early    on the    first [day]    of the    week    they come    to    the  
[G2532](#)   [G3029](#)   [G4404](#)   [G3588](#)   [G1520](#)   [G3588](#)   [G4521](#)   [G2064](#)   [G1909](#)   [G3588](#)
- μνημεῖον,    ἀνατείλαντος    τοῦ    ἡλίου.  
tomb    having arisen    the    sun  
[G3419](#)   [G0393](#)   [G3588](#)   [G2246](#)

And very early on the first day of the week, they come to the tomb when the sun was risen.

- 3    καὶ    ἔλεγον    πρὸς    ἑαυτάς,    Τίς    ἀποκυλίσει    ἡμῖν    τὸν    λίθον    ἐκ    τῆς  
And    they said    among    themselves    Who    will roll away    for us    the    stone    out of    the  
[G2532](#)   [G3004](#)   [G4314](#)   [G1438](#)   [G5101](#)   [G0617](#)   [G1473](#)   [G3588](#)   [G3037](#)   [G1537](#)   [G3588](#)
- θύρας    τοῦ    μνημείου?  
door    of the    tomb  
[G2374](#)   [G3588](#)   [G3419](#)

And they were saying among themselves, Who shall roll us away the stone from the door of the tomb?

- 4    καὶ    ἀναβλέψασαι    θεωροῦσιν    ὅτι    ἀποκεκύλισται    ὁ    λίθος; ἦν    γὰρ  
And    having looked up    they see    that    has been rolled away    the    stone    it was    indeed  
[G2532](#)   [G0308](#)   [G2334](#)   [G3754](#)   [G0617](#)   [G3588](#)   [G3037](#)   [G1510](#)   [G1063](#)
- μέγας    σφόδρα.  
large    extremely  
[G3173](#)   [G4970](#)

and looking up, they see that the stone is rolled back: for it was exceeding great.

- 5    καὶ    εἰσελθοῦσαι    εἰς    τὸ    μνημεῖον, εἶδον    νεανίσκον    καθήμενον    ἐν  
And    having entered    into    the    tomb    they saw    a young man    sitting    on  
[G2532](#)   [G1525](#)   [G1519](#)   [G3588](#)   [G3419](#)   [G3708](#)   [G3495](#)   [G2521](#)   [G1722](#)
- τοῖς    δεξιοῖς, περιβεβλημένον    στολὴν    λευκὴν, καὶ    ἐξεθαμβήθησαν.  
the    right    clothed with    a robe    white    and    they were greatly amazed  
[G3588](#)   [G1188](#)   [G4016](#)   [G4749](#)   [G3022](#)   [G2532](#)   [G1568](#)

And entering into the tomb, they saw a young man sitting on the right side, arrayed in a white robe; and they were amazed.

6      ὁ            δὲ            λέγει        αὐταῖς,    Μὴ        ἐκθαμβεῖσθε.    Ἰησοῦν    ζητεῖτε,    τὸν  
          -            moreover    he says    to them    Not        be amazed    Jesus       you seek    the  
          [G3588](#)   [G1161](#)       [G3004](#)       [G0846](#)       [G3361](#)       [G1568](#)           [G2424](#)       [G2212](#)       [G3588](#)

Ναζαρηνὸν, τὸν            ἐσταυρωμένον.            ἡγέρθη!    οὐκ    ἔστιν    ὧδε;    ἴδε    ὁ  
          Nazarene            the [One]            having been crucified    He is risen    not    he is    here    behold    the  
          [G3479](#)               [G3588](#)               [G4717](#)                            [G1453](#)               [G3756](#)       [G1510](#)       [G5602](#)       [G3708](#)       [G3588](#)

τόπος    ὅπου    ἔθηκαν    αὐτόν.  
          place    where    they laid    him  
          [G5117](#)       [G3699](#)       [G5087](#)       [G0846](#)

And he saith unto them, Be not amazed: ye seek Jesus, the Nazarene, who hath been crucified: he is risen; he is not here: behold, the place where they laid him!

7      ἀλλὰ    ὑπάγετε,    εἶπατε    τοῖς    μαθηταῖς    αὐτοῦ,    καὶ    τῷ    Πέτρῳ,    ὅτι  
          But    go            say        the        disciples    of him    and    -        to Peter    that  
          [G0235](#)   [G5217](#)           [G3004](#)       [G3588](#)       [G3101](#)       [G0846](#)       [G2532](#)       [G3588](#)       [G4074](#)       [G3754](#)

Προάγει            ὑμᾶς    εἰς    τὴν    Γαλιλαίαν;    ἐκεῖ    αὐτόν    ὄψεσθε,    καθὼς    εἶπεν  
          he goes before    you    into    -    Galilee    there    him    will you see    as    he said  
          [G4254](#)               [G4771](#)       [G1519](#)       [G3588](#)       [G1056](#)               [G1563](#)       [G0846](#)       [G3708](#)       [G2531](#)       [G3004](#)

ὑμῖν.  
          to you  
          [G4771](#)

But go, tell his disciples and Peter, He goeth before you into Galilee: there shall ye see him, as he said unto you.

8      καὶ    ἐξελθοῦσαι,    ἔφυγον    ἀπὸ    τοῦ    μνημείου.    εἶχεν    γὰρ    αὐτὰς  
          And    having gone out    they fled    from    the    tomb    possessed    indeed    them  
          [G2532](#)   [G1831](#)               [G5343](#)       [G0575](#)       [G3588](#)       [G3419](#)           [G2192](#)       [G1063](#)       [G0846](#)

τρόμος    καὶ    ἔκστασις,    καὶ    οὐδενὶ    οὐδὲν    εἶπαν;    ἐφοβοῦντο    γάρ.  
          trembling    and    amazement    and    to none    nothing    they spoke    they were afraid    indeed  
          [G5156](#)       [G2532](#)       [G1611](#)               [G2532](#)       [G3762](#)       [G3762](#)       [G3004](#)       [G5399](#)       [G1063](#)

And they went out, and fled from the tomb; for trembling and astonishment had come upon them: and they said nothing to any one; for they were afraid.

9      «Ἀναστὰς    δὲ            πρωῒ    πρώτη    σαββάτου,    ἐφάνη    πρῶτον    Μαρίᾳ  
          having risen    moreover    early [the]    first [day]    of the week    he appeared    first    to Mary  
          [G0450](#)               [G1161](#)               [G4404](#)       [G4413](#)       [G4521](#)           [G5316](#)       [G4412](#)       [G3137](#)

τῇ    Μαγδαληνῇ,    παρ'    ἧς    ἐκβεβλήκει    ἑπτὰ    δαιμόνια.  
          -    Magdalene            from    whom    he had cast out    seven    demons  
          [G3588](#)       [G3094](#)               [G3844](#)       [G3739](#)       [G1544](#)               [G2033](#)       [G1140](#)

Now when he was risen early on the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, from whom he had cast out seven demons.

10    ἐκείνη    πορευθεῖσα,    ἀπήγγειλεν    τοῖς    μετ'    αὐτοῦ    γενομένοις,    πενθοῦσι  
          She    having gone    told [it]    to those    with    him    having been    [who were] mourning  
          [G1565](#)       [G4198](#)               [G0518](#)       [G3588](#)       [G3326](#)       [G0846](#)       [G1096](#)       [G3996](#)

καὶ    κλαίουσιν.  
          and    weeping  
          [G2532](#)       [G2799](#)

She went and told them that had been with him, as they mourned and wept.

- 11 κακεῖνοι, ἀκούσαντες ὅτι ζῇ καὶ ἐθεάθη ὑπ' αὐτῆς, ἠπίστησαν.  
 And they having heard that he is alive and has been seen by her, disbelieved.  
[G2548](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2198](#) [G2532](#) [G2300](#) [G5259](#) [G0846](#) [G0569](#)

And they, when they heard that he was alive, and had been seen of her, disbelieved.

- 12 Μετὰ δὲ ταῦτα, δυσὶν ἐξ αὐτῶν περιπατοῦσιν, ἐφανερώθη ἐν  
 after moreover these things to two of them as they are walking he appeared in  
[G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G1417](#) [G1537](#) [G0846](#) [G4043](#) [G5319](#) [G1722](#)  
 ἑτέρᾳ μορφῇ, πορευομένοις εἰς ἀγρόν;  
 another form going into [the] country  
[G2087](#) [G3444](#) [G4198](#) [G1519](#) [G0068](#)

And after these things he was manifested in another form unto two of them, as they walked, on their way into the country.

- 13 κακεῖνοι, ἀπελθόντες, ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς; οὐδὲ ἐκείνοις ἐπίστευσαν.  
 and they having gone told [it] to the rest neither them did they believe  
[G2548](#) [G0565](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3761](#) [G1565](#) [G4100](#)

And they went away and told it unto the rest: neither believed they them.

- 14 Ὑστερον δὲ ἀνακειμένοις αὐτοῖς, τοῖς ἑνδεκα ἐφανερώθη, καὶ  
 afterward moreover were reclining [at table] they to the eleven he appeared and  
[G5305](#) [G1161](#) [G0345](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1733](#) [G5319](#) [G2532](#)  
 ὠνείδισεν τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν-- ὅτι τοῖς θεασαμένοις  
 rebuked the unbelief of them and hardness of heart because those having seen  
[G3679](#) [G3588](#) [G0570](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4641](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2300](#)  
 αὐτὸν ἐγηγερμένον (ἐκ νεκρῶν), οὐκ ἐπίστευσαν.  
 Him arisen from the dead not they believed  
[G0846](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3756](#) [G4100](#)

And afterward he was manifested unto the eleven themselves as they sat at meat; and he upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them that had seen him after he was risen.

- 15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον ἅπαντα, κηρύξατε τὸ  
 And he said to them Having gone into the world all proclaim the  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0537](#) [G2784](#) [G3588](#)  
 εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει.  
 gospel to all the creation  
[G2098](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2937](#)

And he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to the whole creation.

- 16 ὁ πιστεύσας, καὶ βαπτισθεὶς, σωθήσεται, ὁ δὲ  
 He who having believed and having been baptized will be saved the [one] however  
[G3588](#) [G4100](#) [G2532](#) [G0907](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1161](#)  
 ἀπιστήσας κατακριθήσεται.  
 having disbelieved will be condemned  
[G0569](#) [G2632](#)

He that believeth and is baptized shall be saved; but he that disbelieveth shall be condemned.

17 σημεῖα δὲ τοῖς πιστεύουσιν ταῦτα; παρακολουθήσει ἐν τῷ ὀνόματί  
signs moreover those having believed these will accompany In the name  
[G4592](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4100](#) [G3778](#) [G5023](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#)

μου δαιμόνια ἐκβαλοῦσιν; γλώσσαις λαλήσουσιν καιναῖς;  
of me demons they will cast out with tongues they will speak new  
[G1473](#) [G1140](#) [G1544](#) [G1100](#) [G2980](#) [G2537](#)

And these signs shall accompany them that believe: in my name shall they cast out demons; they shall speak with new tongues;

18 [καὶ ἐν ταῖς χερσίν] ὄφεις ἄροῦσιν; καὶ θανάσιμόν τι  
and with their hands serpents they will take up and if deadly anything  
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3789](#) [G0142](#) [G2579](#) [G2286](#) [G5100](#)

πίωσιν, οὐ μὴ αὐτοὺς βλάβῃ; ἐπὶ ἀρρώστους, χεῖρας ἐπιθήσουσιν, καὶ  
they drink no not them shall it hurt upon [the] sick hands they will lay and  
[G4095](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0846](#) [G0984](#) [G1909](#) [G0732](#) [G5495](#) [G2007](#) [G2532](#)

καλῶς ἔξουσιν.  
well they will be  
[G2573](#) [G2192](#)

they shall take up serpents, and if they drink any deadly thing, it shall in no wise hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.

19 Ὁ μὲν οὖν Κύριος Ἰησοῦς, μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς, ἀνελήμφθη  
- indeed therefore [the] Lord Jesus after - speaking to them was taken up  
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2962](#) [G2424](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0846](#) [G0353](#)

εἰς τὸν οὐρανόν, καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ.  
into the heaven and sat at [the] right hand - of God  
[G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2523](#) [G1537](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2316](#)

So then the Lord Jesus, after he had spoken unto them, was received up into heaven, and sat down at the right hand of God.

20 ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες, ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ Κυρίου  
they moreover having gone forth preached everywhere the Lord  
[G1565](#) [G1161](#) [G1831](#) [G2784](#) [G3837](#) [G3588](#) [G2962](#)

συνεργοῦντος, καὶ τὸν λόγον βεβαιοῦντος διὰ τῶν ἐπακολουθούντων  
working with [them] and the word confirming by the accompanying  
[G4903](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0950](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1872](#)

σημείων. «[πάντα δὲ τὰ παρηγγελμένα τοῖς περὶ τὸν Πέτρον  
signs all moreover - instructing - to - Peter  
[G4592](#) [G3956](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3853](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4074](#)

συντόμως ἐξήγγειλαν, μετὰ δὲ ταῦτα. καὶ αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ,  
promptly they reported with moreover these And himself - Jesus after that  
[G4935](#) [G1804](#) [G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#)

ἀνατολῆς καὶ ἄχρι δύσεως, ἐξαπέστειλεν δι' αὐτῶν, τὸ ἱερὸν καὶ  
from east and to west sent out through them the sacred and  
[G0395](#) [G2532](#) [G0891](#) [G1424](#) [G1821](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2413](#) [G2532](#)

ἄφθαρτον κήρυγμα τῆς αἰωνίου σωτηρίας. ἀμήν].  
imperishable preaching of eternal salvation Amen  
[G0862](#) [G2782](#) [G3588](#) [G0166](#) [G4991](#) [G0281](#)

And they went forth, and preached everywhere, the Lord working with them, and confirming the word by the signs that followed. Amen.